



de WERKZEUGLÄNGENVOREINSTELLGERÄT

1. IDENTIFIKATIONSDATEN

Version	01 Originalbedienungsanleitung
Erstellungsdatum	05/2021

2. ALLGEMEINE HINWEISE

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

3. SICHERHEIT

3.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Für den industriellen und privaten Gebrauch.
- Zur Vermessung der Lage der Werkzeugschneiden gegenüber Werkzeugeneinstellpunkt.

3.2 SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht in Bereichen mit hohem Staubanteil, brennbaren Gasen, Dämpfen oder Lösungsmitteln verwenden.

3.3 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung muss entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

3.4 BETREIBERPFLICHTEN

Der Betreiber muss sicherstellen, dass Personen, die am Produkt arbeiten, die Vorschriften und Bestimmungen sowie folgende Hinweise beachten:

- Nationale und regionale Vorschriften für Sicherheit, Unfallverhütung und Umweltschutzvorschriften.
- Keine beschädigten Produkte montieren, installieren oder in Betrieb nehmen.
- Erforderliche Schutzausrüstung muss bereitgestellt werden.

4. GERÄTEÜBERSICHT

	1	Tiefenmesser
	2	Halter mit Spannschrauben für Tiefenmesser
	3	Verschraubung Halter mit Grundkörper
	4	Grundkörper mit Aufnahme für Messspindel

5. MONTAGE

5.1 TIEFENMESSER

- Planflächen sauber.
- Abdeckung am Halter entfernen.
- Tiefenmaß in Halter bis zum Anschlag stecken.
- Tiefenmaß mit Halter verschrauben.
- Tiefenmaß mit Halter am Grundkörper verschrauben.
- Tiefenmaß montiert.

6. BEDIENUNG

- Tiefenmesser montiert.
- Werkzeug korrekt in Messspindel montiert.
- Messspindel in Aufnahme des Werkzeuglängeneinstellgerätes einstellen.
 - Messspindel mit Werkzeuglängeneinstellgerät verbunden.
- Tiefenmesser bis an die Schneide des Werkzeuges herführen und einstellen.
 - Unterkannte des Messschenkel liegt auf Oberkannte der Werkzeugschneide auf.
- Anzeige am Tiefenmesser ablesen.
- Messung ausgeführt.

7. REINIGUNG

Mit trockenem, weichem Tuch reinigen.

8. LAGERUNG

Vor Lagerung reinigen und mit säurefreiem Öl besprühen.

9. ERSATZTEILE

Nur originale Ersatz- und Verschleißteile verwenden.

10. ENTSORGUNG

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen.

en TOOL LENGTH PRE-SETTING DEVICE

1. IDENTIFICATION DATA

Version	01 Original operating instructions
Date created	05/2021

2. GENERAL INFORMATION

Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

3. SAFETY

- INTENDED USE**
 - For both industrial and private use.
 - For measurement of the position of the cutting edge of the tool relative to the tool setting point.
- REASONABLY FORESEEABLE MISUSE**
 - Not for use in areas where high concentrations of dust, flammable gases, vapours or solvents are present.
- PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT**

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective work wear appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

3.4 DUTIES OF THE OPERATOR

The operating company must ensure that personnel who work on the product comply with the regulations and provisions together with the following instructions:

- National and regional regulations for safety, accident prevention and environmental protection regulations.
- No damaged products are assembled, installed or commissioned.
- The necessary protective equipment is provided.

4. DEVICE OVERVIEW

	1	Depth gauge
	2	Holder with clamping screws for the depth gauge
	3	Screw fastening of the holder to the base body
	4	Base body with socket for the measuring spindle

5. ASSEMBLY

5.1 DEPTH GAUGE

- Flat surfaces clean.
- Remove the cover from the holder.
- Insert the depth gauge into the holder to the stop.
- Fasten the depth gauge to the holder with screws.
- Fasten the depth gauge and holder to the base body with screws.
- The depth gauge is now installed.

6. OPERATION

- Depth gauge installed.
- Tool correctly installed in the measuring spindle.
- Adjust the measuring spindle into the socket of the tool length setting device.
 - Measuring spindle connected to the tool length setting device.
- Move the depth gauge up against the cutting edge of the tool and adjust it.
 - The lower edge of the measuring arm lies against the top edge of the cutting edge of the tool.
- Read off the display on the depth gauge.
- Measurement has now been performed.

7. CLEANING

Clean them using a soft dry cloth.

8. STORAGE

Before storage, clean the clamp and spray it with acid-free oil.

9. REPLACEMENT PARTS

Use only original replacement parts and wearing parts.

10. DISPOSAL

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly.

pt APARELHO DE PREDEFINIÇÃO DO COMPRIMENTO DA FERRAMENTA

1. DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

Versão	01 Tradução do manual de instruções original
Data de criação	05/2021

2. INDICAÇÕES GERAIS

Leia e respeite o manual de instruções, guarde para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

3. SEGURANÇA

- UTILIZAÇÃO ADEQUADA**
 - Adequado para o uso industrial e privado.
 - Para medir a posição da aresta de corte da ferramenta em relação ao ponto de ajuste da ferramenta.
- UTILIZAÇÃO INDEVIDA**
 - Não usar em áreas com muito pó, gases inflamáveis ou solventes.
- EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO PESSOAL**

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção tem de ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

3.4 DEVERES DA ENTIDADE EXPLORADORA

A entidade exploradora deverá certificar-se de que as pessoas, que trabalham neste produto, respeitam as disposições e determinações, bem como as seguintes indicações:

- Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental.
- Não montar, instalar, nem colocar em funcionamento quaisquer produtos danificados.
- Tem de ser disponibilizado o equipamento de proteção necessário.

4. VISTA GERAL DO APARELHO

	1	Medidor de profundidade
	2	Supporte com parafusos de fixação para o medidor de profundidade
	3	União rosçada do suporte com o corpo principal
	4	Corpo principal com admissão para fuso de medição

5. MONTAGEM

5.1 MEDIDOR DE PROFUNDIDADE

- Superfícies planas limpas.
- Remover a cobertura no suporte.
- Inserir a medida de profundidade no suporte até ao batente.
- Aparafusar a medida de profundidade ao suporte.
- Aparafusar a medida de profundidade ao suporte no corpo principal.
- Medida de profundidade montada.

6. OPERAÇÃO

- Medidor de profundidade montado.
- Ferramenta montada corretamente no fuso de medição.
- Ajustar o fuso de medição na admissão do aparelho de ajuste do comprimento da ferramenta.
 - Fuso de medição unido ao aparelho de ajuste do comprimento da ferramenta.
- Levar o medidor de profundidade até à aresta de corte da ferramenta e ajustar.
 - O rebordo inferior do lado de medição repousa no rebordo superior da aresta de corte da ferramenta.
- Lea a indicação do medidor de profundidade.
- Medição efetuada.

7. LIMPEZA

Limpar com um pano seco e macio.

8. ARMAZENAMENTO

Antes do armazenamento limpar e pulverizar com óleo sem ácido.

9. PEÇAS SOBRESSALENTES

Utilizar apenas peças sobressalentes e de desgaste originais.

10. ELIMINAÇÃO

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compostos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta.

it STRUMENTO PER LA PREREGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA UTENSILE

1. DATI IDENTIFICATIVI

Versione	01 Manuale dell'utente originale
Data di creazione	05/2021

2. NOTE GENERALI

Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

3. SICUREZZA

3.1 USO PREVISTO

- Per uso privato e industriale.
- Per la misurazione della posizione dei taglianti degli utensili rispetto al punto di regolazione degli stessi.
- USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE**
 - Non utilizzare in zone ad alto contenuto di polveri, gas, vapori o solventi infiammabili.
- DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE**

Observare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati alla rispettiva attività da svolgere.

3.4 OBBLIGHI DELL'OPERATORE

L'operatore deve assicurarsi che le persone che eseguono lavori sul prodotto rispettino le norme e le disposizioni vigenti nonché le seguenti indicazioni:

- Observare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni, nonché le norme per la tutela ambientale.
- Non montare, installare o azionare il prodotto se risulta danneggiato.
- I dispositivi di protezione necessari devono essere messi a disposizione.

4. PANORAMICA DELL'APPARECCHIO

	1	Misuratore di profondità
	2	Supporto con vite di serraggio per misuratore di profondità
	3	Collegamento a vite del supporto con corpo base
	4	Corpo base con alloggiamento per stelo

5. MONTAGGIO

5.1 MISURATORE DI PROFONDITÀ

- Superfici piane di precisione.
- 1. Rimuovere la copertura sul supporto.
- 2. Inserire l'asta di profondità nel supporto fino all'arresto.
- 3. Avvitare l'asta di profondità al supporto.
- 4. Avvitare l'asta di profondità al supporto sul corpo base.
 - Asta di profondità montata.

6. UTILIZZO

- Misuratore di profondità montato.
- Utensile correttamente montato nello stelo.
- 1. Regolare lo stelo nell'alloggiamento dello strumento per la regolazione della lunghezza utensile.
 - Collegare lo stelo allo strumento per la regolazione della lunghezza utensile.
- 2. Guidare il misuratore di profondità fino al taglio dell'utensile e regolarlo di conseguenza.
 - Il bordo inferiore del becco di misura poggia sul bordo superiore del taglio dell'utensile.
- 3. Leggere il display del misuratore di profondità.
- Misurazione eseguita.

7. PULIZIA

Effettuare la pulizia con un panno asciutto e morbido.

8. STOCCAGGIO

Pulire e spruzzare con olio privo di acidi prima dello stoccaggio.

9. RICAMBI

Usare esclusivamente ricambi e pezzi soggetti a usura originali.

10. SMALTIMENTO

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali composti e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

es PRESELECCIÓN DE LA LONGITUD DE LA HERRAMIENTA

1. DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Versión	01 Traducción del manual de instrucciones original
Fecha de creación	05/2021

2. AVISOS GENERALES

Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

3. SEGURIDAD

3.1 USO CONFORME A LO PREVISTO

- Para el uso industrial y particular.
- Para medir la posición de los filos de la herramienta con respecto al punto de ajuste de la misma.
- UTILIZACIÓN INDEBIDA**
 - No utilizar en zonas con contenido de polvo elevado, gases, vapores o disolventes combustibles.
- EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL**

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección se debe seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

3.4 OBLIGACIONES DEL USUARIO

El usuario debe asegurarse de que las personas que trabajan con el producto tengan en cuenta las normas y disposiciones, así como las siguientes indicaciones:

- Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- No montar, instalar o poner en marcha productos defectuosos.
- Ha de estar dispuesto el equipo de protección necesario.

4. VISTA GENERAL DEL EQUIPO

	1	Medidor de profundidad
	2	Soporte con tornillos de amarre para medidor de profundidad
	3	Soporte para conexión de tornillos con cuerpo base
	4	Cuerpo base con alojamiento para husillo de medición

5. MONTAJE

5.1 MEDIDOR DE PROFUNDIDAD

- Limpia superficies planas.
- Retirar la tapa del soporte.
- Introducir la varilla de profundidad en el soporte hasta el tope.
- Atornillar la varilla de profundidad con el soporte.
- Atornillar la varilla de profundidad al cuerpo de base con el soporte.
- Varilla de profundidad montada.

6. MANEJO

- Medidor de profundidad montado.
- Herramienta montada correctamente en el husillo de medición.
- 1. Colocar el husillo de medición en el alojamiento del dispositivo de ajuste de la longitud de la herramienta.
 - Husillo de medición conectado con el dispositivo de ajuste de la longitud de la herramienta.
- 2. Alinear el medidor de profundidad al borde de corte de la herramienta y ajustarlo.
 - El borde inferior de la pata de medición se apoya en el borde superior del filo de la herramienta.
- 3. Leer la indicación del medidor de profundidad.
- Medición realizada.

7. LIMPIEZA

Limpiar con un paño suave y seco.

8. ALMACENAMIENTO

Limpiar y osciar con aceite libre de ácidos antes de almacenar.

9. PIEZAS DE REPUESTO

Solo se deben utilizar piezas de recambio y herramientas al desgaste originales.

10. ELIMINACIÓN

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa en el medio ambiente.

sl NAPRAVA ZA PREDHODNO NASTAVITVJE DOLŽINE ORODJA

1. IDENTIFIKACIJSKI PODATKI

Različica	01 Prevod originalnih navodil za upravljanje
Datum izdelave	05/2021

2. SPLOŠNI NAPOTKI

Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

3. VARNOST

- NAMEN UPORABE**
 - Za industrijsko in zasebno uporabo.
 - Za merjenje položaja rezil orodja glede na nastavitveno točko orodja.
- NAPACNA UPORABA**
 - Ne uporabljajte na območjih z veliko količino prahu, gorljivimi plini, parami ali topli.
- OSEBNA VAROVALNA OPREMA**

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati, zagotoviti in nositi zaščitna oblačila.

3.4 DOLŽNOSTI UPRAVLJAVCA

Upravljevec se mora prepričati, da osebe, ki delajo z izdelkom, upoštevajo predpise in določila ter naslednje napotke:

- nacionalne in regionalne predpise za varnost, preprečevanje nezgod in predpise za varstvo okolja.
- Ne montirajte, namečajte ali zaganjajte poškodovanih izdelkov.
- Zagotovljena mora biti potrebna zaščitna oprema.

4. PREGLED NAPRAVE

	1	Merilnik globine
	2	Držalo z vpenjalnimi vijaki za merilnik globine
	3	Vijačna zveza, držalo z osnovnim telesom
	4	Osnovno telo z vpenjalom za merilno vreteno

5. MONTAŽA

5.1 MERILNIK GLOBINE

- Plane površine so čiste.
- 1. Odstranite pokrov na držalu.
- 2. Merilnik globine vstavite do konca v držalo.
- 3. Merilnik globine privijte na držalo.
- 4. Merilnik globine z držalom privijte na osnovno telo.
- Merilnik globine je montiran.
- UPRAVLJANJE**
 - Merilnik globine je montiran.
 - Orodje je pravilno montirano v merilnik vretenu.
 - 1. Merilno vreteno nastavite v vpenjalo naprave za nastavitve dolžine orodja.
 - Merilno vreteno povežite z napravo za nastavitve dolžine orodja.
 - 2. Merilnik globine premaknite do roba orodja in ga nastavite.
 - Spodnji rob merilnega kraka je na zgornjem robu rezila orodja.
 - 3. Odčitajte prikaz merilnika globine.
 - Merjenje je izvedeno.

7. ČIŠČENJE

Čistite s suho, mehko krpo.

8. SHRANJEVANJE

Pred shranjevanjem očistite in poškropite z oljem brez vsebnosti kislin.

9. NADOMESTNI DELI

Uporabljajte samo originalne nadomestne in obrabne dele.

10. ODSTRANJEVANJE

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, naskovine, kompozitne materiale in pomotne snovi ločite glede na vrsto in jih odstra- nite na okolju varen način.

fi TYÖKALUN PITÄUDEN ESISÄÄTÖLAITE

1. TUNNISTETIEDOT

Versio	01 Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
Laatimispäivämäärä	05/2021

2. YLEISIÄ OHJEITA

Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina hel- posti saatavilla.

3. TURVALLISUUS

3.1 KÄYTTÖTARKOITUS

- Teollisuus- ja yksityiskäyttöön.
- Työkalutehtävän sijainnin mittaaminen työkalun asetuspisteeseen nähden.
- VÄÄ**

3.2. Pentru măsurarea poziției tăsurile sculei față de punctul de nul pentru reglarea sculei.

3.3. **UTILIZARE NECORESPUNZATOARE**

- Nu se folosește în medii cu mult praf, cu gaze inflamabile, cu vapori sau cu solvenți.

3.3. **ECHIPAMENT DE PROTECȚIE PERSONALĂ**

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Îmbracămintea de protecție trebuie să fie selectată, pregătită și purtată în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

3.4. **OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI**

Beneficiarul trebuie să se asigure că persoanele care lucrează pe produs respectă reglementările și prevederile, precum și următoarele instrucțiuni:

- Reglementările naționale și regionale privind securitatea, prevenirea accidentelor și reglementările pen-tru protecția mediului.
- Nu asamblați, nu instalați și nu puneți în funcțiune produse deteriorate.
- Echipamentul de protecție necesar trebuie să fie pregătit.

4. **PREZENTAREA GENERALĂ A DISPOZITIVULUI**

	
1	Profundimetru
2	Suport cu șurub de strângere pentru profundimetru
3	Îmbinare prin înfilțare a suportului cu corpul de bază
4	Corp de bază cu element de prindere pentru tijă de măsurare

5. **MONTAJUL**

5.1. **PROFUNDIMETRU**

- Suprafețele trebuie să fie curate.
- Îndepărtați capacul suportului.
- Prindeți tijă de adâncime în suport până la capăt.
- Înșurubați tijă de adâncime cu suport.
- Prindeți prin înșurubare tijă de adâncime cu suport în corpul de bază.
- Tijă de adâncime este montată.

6. **OPERARE**

- Profundimetrul este montat.
- Scala este montată corect în tijă de măsurare.
- Ajustați tijă de măsurare în elementul de prindere al domului de calibrare.
 - Conectați tijă de măsurare cu domul de calibrare.
- Aduceți tijă de măsurare până la tășul sculei și ajustați.
 - Muchia inferioară a brațului de măsurare se așază la marginea superioară a tășului sculei.
- Citiți afișajul la dispozitivul de măsurare adâncime.
- Măsurare a fost efectuată.

7. **CURĂȚARE**

Curățați cu o cârpă moale, uscată.

8. **DEPOZITARE**

Înainte de depozitare, curățați și pulverizați ulei fără conținut acid.

9. **PIESE DE SCHIMB**

Folosiiți numai piese de schimb și de uzură originale.

10. **CASARE**

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și con-sumabilele și eliminați-le ecologic.

hu SZERSZÁMHOSSZ BEMÉRŐ KÉSZÜLÉK

1. **AZONOSÍTÓ ADATOK**

Verzió	01 Az eredeti kezelési útmutató fordítása
Készítés dátuma	05/2021

2. **ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK**

- Övassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

3. **BIZTONSÁG**

3.1. **RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT**

- Ipari és magáncélú használatra.
- A szerszámél helyzetének a beméréséhez a szerszám beállítás pontjához képest.

3.2. **RENDELTESELLENES HASZNÁLAT**

- Né használja nagyon poros területeken, vagy ahol éghető gázokkal, gőzökkel vagy oldószerekkel dolgoz-nak.

3.3. **EGYÉNI VÉDÉSZKÖZÖK**

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot kell megválasztani, biztosítani és vi-seelni.

3.4. **AZ ÜZEMELTETŐ KÖTELESSÉGEI**

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a terméknek munkát végző személyek figyelembe veszik a vonatkozó előírásokat, rendelkezéseket és az alábbi tudnivalókat:

- A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat vegye figye-lembe.
- Sérült termék felszerelése, telepítése vagy üzembe helyezése tilos.
- A szükséges védőfelszerelést biztosítani kell.

4. **AZ ESZKÖZ ÁTTEKINTÉSE**

	
1	Mélységmérő
2	Tartó szorítócsavarral mélységmérőhöz
3	Csavarokész tartóval és alaptesttel
4	Alaptest mérőorsó befogóval

5. **ÖSSZESZERELÉS**

5.1. **MÉLYSEGMRŐ**

- A sik felületek tiszták.
- A tartónál lévő borítást eltávolította.
- Helyezze a mélységmérőt utközésig a tartóba.
- Csavarozza össze a mélységmérőt a tartóval.
- Csavarozza a mélységmérőt a tartóval az alaptestre.
- Mélységmérő felszerelve.

6. **KEZELÉS**

- Mélységmérő felszerelve.
- A szerszám helyesen fél van szerelve a mérőorsóra.
- Helyezze a mérőorsót a szerszámhossz bemérő készülék befogójába.
 - A mérőorsó össze van kapcsolva a szerszámhossz bemérő készülékhez.
- Vezesse a mélységmérő készüléket a szerszám éléhez és állítsa be.
 - A mérőorsó alsó szélé felelkezik a szerszámél felső szélére.
- Olvassa le a mélységmérő kijelzőjét.
- Mérés végrehajtv.

7. **TISZTÍTÁS**

Száraz, puha kendővel tisztítsa meg.

8. **TÁROLÁS**

A tárolás előtt tisztítsa meg és permetezze be savmentes olajjal.

9. **PÓTALKATRÉSZEK**

Csak eredeti pót- és kopó alkatrészeket használjon.

10. **ÁRTALMATLANÍTÁS**

Vegye figyelembe a nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási intézkedéseket a szakszerű ár-talmatlanításhoz vagy újrahasonosításhoz. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

sv VERKTYGSLÄNGDFÖRINSTÄLLNINGSPAPPARAT

1. **IDENTIFIKATIONSDATA**

Version	01 Översättning av originalbruksanvisningen
Utbetandedatum	05/2021

2. **ALLMÄNNA ANVISNINGAR**

- Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgäng-lig.

3. **SÄKERHET**

3.1. **AVSEDD ANVÄNDNING**

- För kommersiell och privat användning.
- För uppmätning av verktygseggarnas läge i förhållande till verktygets inställningspunkt.

3.2. **FELAKTIG ANVÄNDNING**

- Använd inte lampan i områden med höga halter av damm, brännbara gaser, ångor eller lösningsmedel.

3.3. **PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING**

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddskläder måste val-jas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

3.4. **DRIFTFÖRETAGETS SKYLDIGHETER**

- Driftföretaget måste säkerställa att personer som arbetar med produkten följer alla föreskrifter och bestäm-melser samt följande anvisningar:
 - Nationella och regionala föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olycksfall och skydd av miljön.
 - Inga skadade produkter får monteras, installeras eller tas i drift.
 - Erforderlig skyddsutrustning måste tillhandahållas.

4. **APPARATÖVERSIKT**

	
1	Djupmätare
2	Hållare med spånskruvar för djupmätare
3	Skruvkoppling mellan hållare och stomme
4	Stomme med fäste för mätspindel

5. **MONTERING**

5.1. **DJUPMÄTARE**

- Planytor rena.
- Ta bort locket på hållaren.
- Stick in djupmätaren till stopp i hållaren.
- Skruva fast djupmätaren på hållaren.
- Skruva fast djupmätaren med hållare på stommen.
- Djupmätaren är monterad.

6. **MANÖVRERING**

- Djupmätaren är monterad.
- Verktyget är korrekt monterat i mätspindeln.
- Ställ in mätspindeln i verktygslängdinställningsapparatens fäste.
 - Mätspindeln är sammankopplad med verktygslängdinställningsapparatens.
- För fram djupmätaren till verktygseggen och ställ in den.
- Måtskänkels undersida ligger an mot verktygseggens ovsansida.
- Läs av displayn på djupmätaren.
- Mätningen är slutförd.

7. **RENGÖRING**

Rengör med en torr och mjuk trasa.

8. **FÖRVARING**

Rengör före förvaringen och stryk med syrafri olja.

9. **RESERVELDAR**

Använd enbart originalreserv- och sltdelar.

10. **AVFALLSHANTERING**

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller åter-vinning. Separera metaller, icke-metaller, kompositser och hjälpmaterial och omhändtera dem miljömässigt korrekt.

nl GEREEDSCHAPSLENGTE-INSTELAPPARAAT

1. **IDENTIFICATIEGEGEVENS**

Versie	01 Vertaling van de originele bedieningshandleiding
Aanmaakdatum	05/2021

2. **ALGEMENE AANWIJZINGEN**

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

3. **VEILIGHEID**

- BEOOGD GEBRUIK**
- Voor industrieel en particulier gebruik.
- Voor het meten van de positie van de snijkant van het gereedschap t.o.v. het gereedschapsinstelpunt.

3.2. **ONUWIST GEBRUIK**

- Niet op plaatsen met hoge stofconcentraties, brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen gebruiken.

3.3. **PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN**

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevalpreventie in acht nemen. Beschermende kleding moet overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden geko-zen, beschikbaar gesteld en gedragen.

3.4. **VERPLICHTINGEN VAN DE EXPLOITANT**

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat personen die aan het product werken, de voorschriften en bepalin-gen, alsmede de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid, ongevalpreventie en milieubescherming.
- Geen beschadigde producten monteren, installeren of in gebruik nemen.
- De vereiste veiligheidsuitrusting moet beschikbaar worden gesteld.

4. **OVERZICHT VAN HET APPARAAT**

	
1	Dieptemeter
2	Houder met spānschroeven voor dieptemeter
3	Schroefverbinding houder met basisdeel
4	Basisdeel met opname voor meetsonde

5. **MONTAGE**

5.1. **DIËPTEMETER**

- Vlake oppervlāken schoon.
- Afdekkīng op houder verwijderen.
- Dieptemaat in houder tot aan aanslag steken.
- Dieptemaat vastschroeven aan houder.
- Dieptemaat met houder vastschroeven aan basisdeel.
- Dieptemaat gemonteerd.

6. **BEDIENING**

- Dieptemeter gemonteerd.
- Gereedschap correct in meetsonde gemonteerd.
- Meetsonde in opname van het gereedschaplengte-instelapparaat instellen.
 - Meetsonde met gereedschapslengte-instelapparaat verbonden.
- Dieptemeter tot aan de snijkant van het gereedschap brengen en instellen.
 - Onderkant van de meetbek ligt op de bovenkant van de snijkant van het gereedschap.
- Weergave op dieptemeter aflezen.
- Meting uitgevoerd.

7. **REINIGING**

Met een droge, zachte doek reinigen.

8. **OPSLAG**

Vóór opslag reinigen en met zuurvrije olie besproeien.

9. **RESERVEDELEN**

Alleen originele reserve delen en slijtdelen gebruiken.

10. **AFVOER**

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvalverwerking of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

cs PŘEDNASTAVOVACÍ PŘÍSTROJ DÉLKY NÁSTROJE

1. **IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE**

Verze	01 Původní návod k použití
Datum vytvoření	05/2021

2. **OBECNÉ POKYNY**

- Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdy-koliv k dispozici.

3. **BEZPEČNOST**

3.1. **STANOVENÉ POUŽITÍ**

- Pro průmyslový a soukromý použití.
- K vymeření polohy břitů nástroje v porovnání se stavěcím bodem nástroje.

3.2. **NESPRÁVNÉ POUŽITÍ**

- Nepoužívejte v oblastech s vysokým podílem prachu, hořlavých plynů, par nebo rozpuštědel.

3.3. **OSOBNÍ OCHRANNÉ PŘÍSTŘEDKY**

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek musí být zvolen, poskytnut a používán při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

3.4. **POVINNOSTI PROVOZOVATELE**

Provozovatel musí zajistit, aby osoby, které pracují na výrobku, dodržovaly předpisy a ustanovení a následující upozornění:

- Vnitrostátní a regionální předpisy pro bezpečnost a prevenci úrazů.
- Nemontujte, neinstalujte nebo neuvádějte do provozu žádné poškozené výrobky.
- Musí být poskytnuty potřebné ochranné prostředky.

4. **PREHLED PŘÍSTROJE**

	
1	Hloubkoměr
2	Držák s upínacími šrouby pro hloubkoměr
3	Šroubení držáku se základním tělesem
4	Základní těleso s uchycením měřičho vřetena

5. **MONTÁŽ**

5.1. **HLOUBKOMĚR**

- Čisté rovné plochy.
- Odstraňte kryt u držáku.
- Hloubkoměr zastrčte do držáku až na doraz.
- Hloubkoměr sešroubujte s držákem.
- Hloubkoměr sešroubujte s držákem u základního tělesa.
- Hloubkoměr je namontován.

6. **OBSLUHA**

- Hloubkoměr je namontován.
- Nástroj je správně namontován v měřicím vřetenu.
- Měřicí vřeteno nastavte v uchycení přednastavovacího přístroje délky nástroje.
 - Měřicí vřeteno je spojeno s přednastavovacím přístrojem délky nástroje.
- Hloubkoměr posuňte až k bitu nástroje a nastavte.
 - Spodní hrana měřičho ramena leží na horní hraně bitu nástroje.
- Odečtete údaj na hloubkoměru.
- Měření je provedeno.

7. **ČIŠTĚNÍ**

Vyčistěte suchým, měkkým hadříkem.

8. **SKLADOVÁNÍ**

Před skladováním vyčistěte a nastříkejte olejem bez obsahu kyselín.

9. **NÁHRADNÍ DÍLY**

Používejte pouze originální náhradní a opotřebitelné díly.

10. **LIKVIDACE**

Pri odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a lik-vidací. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky rozložte podle druhů a ekologicky zlikvidujte.

hr UREDAJ ZA POSTAVLJANJE DULJINE ALATA

1. **IDENTIFIKACIJSKI PODACI**

Verzija	01 Originalne upute za rukovanje
Datum sastavljanja	05/2021

2. **OPĆE UPUTE**

- Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referen-cu.

3. **SIGURNOST**

3.1. **NAMJENSKA UPOTREBA**

- Za industrijsku i privatnu uporabu.
- Za mjerenje položaja oštrice alata u odnosu na točku postavljanja alata.

3.2. **NEPRIPOSNJA UPOTREBA**

- Ne upotrebljavajte u područjima s visokim udjelom prašine, zapaljivim plinovima, parama ili otapalima.

3.3. **OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA**

Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća mora se odabrati i staviti na raspolaganje sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

3.4. **OBVEZE OPERATERA**

Operator se treba pobrinuti za to da se osobe koje rade na proizvodu pridržavaju propisa i odredbi te sje-dićih napomena:

- Nacionalni i regionalni propisi za sigurnost, sprječavanje nezgoda i zaštitu okoliša.
- Nemojte montirati, instalirati ili u pogon stavljati oštećene proizvode.
- Potrebna oprema za zaštitu na radu mora biti dostupna.

4. **PREGLED UREĐAJA**

	
1	Mjerač dubine
2	Držac sa steznim vijcima za mjerac dubine
3	Držac vijčanog spoja s osnovnim tijelom
4	Osnovno tijelo s prihvatom za mjerno vreteno

5. **MONTAŽA**

5.1. **MJERAČ DUBINE**

- Ravne površine moraju biti čiste.
- Uklonite poklopac s držača.
- Umetnite dubinomjer u držać do kraja.
- Privijte dubinomjer s držaćem.
- Privijte dubinomjer s držaćem na osnovno tijelo.
- Dubinomjer je montiran.

6. **UKOVANJE**

- Mjerač dubine je montiran.
- Alat pravilno postavljen u mjerno vreteno.
- Postavite mjerno vreteno u prihvat uređaja za podešavanje duljine alata.
 - Mjerno vreteno povezano s uređajem za podešavanje duljine alata.
- Dovedite mjerac dubine do oštrice alata i postavite ga.
 - Donji rub mjernog kraka naslonjen je na gornji rub oštrice alata.
- Pročitajte prikaz na mjeracu dubine.
- Mjerenje dovršeno.

7. **ČIŠĆENJE**

Čistiti suhom, mekom krpom.

8. **SKLADIŠTENJE**

Prije skladištenja očistite i postr